

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

1^{er} AVRIL 1955.

PROJET DE LOI

contenant le budget ordinaire du Congo Belge et
du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

TITRE PREMIER.

Budget des Recettes ordinaires et des Dépenses
ordinaires du Congo Belge.

Article premier.

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1955 sont évaluées globalement à la somme de huit milliards sept cent et dix millions deux cent quatre-vingt-un mille francs (8,710,281,000 francs), se répartissant conformément au tableau I ci-annexé ⁽²⁾.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1955 des crédits pour un montant total de huit milliards quatre cent vingt-cinq millions deux cent et seize mille francs (8,425,216,000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

65 (1954-1955) : Projet de loi,
177 (1954-1955) : Rapport.

Annales du Sénat :

31 mars 1955.

⁽²⁾ Ces tableaux sont annexés au Document n° 65 (1954-1955) du Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

1 APRIL 1955.

WETSONTWERP

houdende de gewone begroting van Belgisch-
Kongo en van Ruanda-Urundi voor het dienst-
jaar 1955.

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

EERSTE TITEL.

Begroting der Gewone Ontvangsten en der
Gewone Uitgaven van Belgisch-Kongo.

Eerste artikel.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1955 worden gezamenlijk geraamd op de som van acht milliard zevenhonderd en tien miljoen tweehonderd een en tachtig duizend frank (8,710,281.000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel ⁽²⁾.

Art. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1955 kredieten geopend voor een totaal bedrag van acht milliard vierhonderd vijf en twintig miljoen tweehonderd en zestien duizend frank (8,425,216,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

65 (1954-1955) : Wetsontwerp.
177 (1954-1955) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

31 Maart 1955.

⁽²⁾ Deze tabellen zijn aan Stuk n° 65 (1954-1955) van de Senaat toegevoegd.

Art. 3.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1956.

Art. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1955 sont évaluées respectivement à la somme de douze milliards quatre cent nonante-huit millions six cent quatorze mille trois cent quatre-vingt-trois francs (12.498,614,383 francs), conformément au tableau III ci-annexé (1).

TITRE II.

Budget des Recettes ordinaires et des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi.

Art. 5.

Les recettes ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955 sont évaluées globalement à la somme de sept cent trente millions six cent quatre-vingt trois mille francs (730,683,000 francs), se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé (1).

Art. 6.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1955 des crédits pour un montant total de sept cent cinquante-neuf millions deux cent trente-trois mille francs (759,233,000 francs), se répartissant conformément au tableau V ci-annexé (1).

Art. 7.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 6 sur les recettes prévues à l'article 5 sera couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi.

Art. 8.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1956.

Art. 9.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1955 sont évaluées respectivement à la somme de un milliard deux cent quatre-vingts millions sept cent et six mille francs (1,280,706,000 francs), conformément au tableau VI ci-annexé (1).

(1) Ces tableaux sont annexés au Document n° 65 (1954-1955) du Sénat.

Art. 3.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1956 kunnen geschieden.

Art. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1955 worden respectievelijk geraamd op de som van twaalf milliard vierhonderd acht en negentig miljoen zeshonderd veertien duizend driehonderd drie en tachtig frank (12,498,614,383 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel III (1).

TITEL II.

Begroting der Gewone Ontvangsten en der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi.

Art. 5.

De gewone ontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 worden gezamenlijk geraamd op de som van zevenhonderd dertig miljoen zeshonderd drie en tachtig duizend frank (730,683,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV (1).

Art. 6.

Er worden voor de gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 kredieten geopend voor een totaal bedrag van zevenhonderd negen en vijftig miljoen tweehonderd drie en dertig duizend frank (759,233,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel V (1).

Art. 7.

Het overschot der bij artikel 6 uit deze wet toegestane uitgaven op de bij artikel 5 voorziene ontvangsten zal gedekt worden door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi.

Art. 8.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1956 kunnen geschieden.

Art. 9.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1955 worden respectievelijk geraamd op de som van een milliard tweehonderd tachtig miljoen zevenhonderd en zes duizend frank (1,280,706,000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI (1).

(1) Deze tabellen zijn aan Stuk n° 65 (1954-1955) van de Senaat toegevoegd.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 10.

En cas de nécessité, le Ministre des Colonies est autorisé à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge du budget ordinaire de l'exercice 1955.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les trois derniers mois de 1955, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique pour compte des crédits de l'exercice 1956.

Le Ministre des Colonies est autorisé également, durant cette période, à faire payer par avance, en compte de Trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1956, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services coloniaux.

Art. 11.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique le 1^{er} janvier 1955.

Bruxelles, le 31 mars 1955.

Le Président du Sénat.

Les Secrétaires,

R. GILLON.

G. CROMMEN.
J. JESPERS.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

Art. 10.

De Minister van Koloniën is gemachtigd, in geval van noodzaak, afkortingen te storten vóór de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en leveringen ten laste van de gewone begroting van het dienstjaar 1955.

De Minister van Koloniën is gerechtigd, gedurende de laatste drie maanden van 1955, de uitgaven aan te gaan, nodig tot de uitvoering der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1956.

De Minister van Koloniën is eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, op voorhand en ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1956, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëist worden vóór het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, nodig voor de koloniale diensten.

Art. 11.

Deze wet is op 1 Januari 1955 in België en in Afrika verplichtend.

Brussel, 31 Maart 1955.

De Voorzitter van de Senaat.

De Secretarissen,